

Deu

Chapter 28

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

אֱלֹהֶיךָ יְהוָה בְּקוֹל תִּשְׁמָע שְׁמוֹעַ אִם-וְהָיָה 1
Allahmu TUHAN pada-suara mendengarkan sungguh-sungguh jika- Dan-terjadilah
[H0430](#) [H3068](#) [H8085](#) [H8085](#) [H1961](#)

אֲנֹכִי אֲשֶׁר מִצְוֹתָיו כֹּל-אֶת-לַעֲשׂוֹת לְשָׁמֵר
aku yang perintah-perintah-Nya semua- - untuk-melakukan untuk-memelihara
[H0595](#) [H4687](#) [H3605](#) [H0853](#) [H8104](#)

עַל עֲלִיוֹן אֱלֹהֶיךָ יְהוָה וַנִּתְּנָךְ הַיּוֹם מִצְוֶיךָ
di-atas tinggi Allahmu TUHAN maka-menempatkan-engkau hari-ini memerintahkan-engkau
[H0430](#) [H3068](#) [H5414](#) [H3117](#) [H6680](#)

כָּל-גּוֹי הָאָרֶץ: גּוֹי
semua- bumi bangsa-bangsa
[H0776](#) [H3605](#)

"Jika engkau baik-baik mendengarkan suara TUHAN, Allahmu, dan melakukan dengan setia segala perintah-Nya yang kusampaikan kepadamu pada hari ini, maka TUHAN, Allahmu, akan mengangkat engkau di atas segala bangsa di bumi.

כִּי וַהֲשִׁיגְךָ הָאֵלֶּה הַבְּרָכוֹת כֹּל-עַלְיָו וּבָאוּ 2
karena dan-menyusul-engkau ini berkat-berkat semua-atasmu Dan-datang
[H5381](#) [H0428](#) [H1293](#) [H3605](#) [H0935](#)

אֱלֹהֶיךָ יְהוָה בְּקוֹל תִּשְׁמָע
Allahmu TUHAN pada-suara engkau-mendengarkan
[H0430](#) [H3068](#) [H8085](#)

Segala berkat ini akan datang kepadamu dan menjadi bagianmu, jika engkau mendengarkan suara TUHAN, Allahmu:

בְּרִוּךְ אַתָּה בְּעִיר וּבְרִוּךְ אַתָּה בְּשָׂדֵה: בְּרִוּךְ
di-ladang engkau dan-diberkatilah di-kota engkau Diberkatilah
[H1288](#) [H1288](#)

Diberkatilah engkau di kota dan diberkatilah engkau di ladang.

שָׂגֵר בְּהֵמָתְךָ וּפְרִי אֲדָמָתְךָ וּפְרִי בִטְנֶיךָ פְּרִי-בְרִוּךְ 4
anak ternakmu dan-buah tanahmu dan-buah rahimmu buah-Diberkatilah
[H7698](#) [H0929](#) [H6529](#) [H0127](#) [H6529](#) [H0990](#) [H6529](#) [H1288](#)

צֹאנֶיךָ: וְעֵשְׂתָרוֹת אֶלְפֵיךָ
dombamu dan-keturunan lembu-lembumu
[H6629](#) [H6251](#) [H0504](#)

Diberkatilah buah kandunganmu, hasil bumimu dan hasil ternakmu, yakni anak lembu sapimu dan kandungan kambing dombamu.

וּמִשְׂאֵרְתֶּךָ: טַנְאָה בְּרִוּךְ 5
dan-tempat-adonanmu keranjangmu Diberkatilah
[H4863](#) [H2935](#) [H1288](#)

Diberkatilah bakulmu dan tempat adonanmu.

בְּצֵאתְךָ : אָתָּה וּבְרִיךְ בְּבֹאֶיךָ אָתָּה בְּרִיךְ 6
 ketika-keluarumu engkau dan-diberkatilah ketika-masukmu engkau Diberkatilah
[H3318](#) [H1288](#) [H0935](#) [H1288](#)

Diberkatilah engkau pada waktu masuk dan diberkatilah engkau pada waktu keluar.

נִגְפִים עָלֶיךָ הַקָּמִים אִיְבֹיךָ אֶת-יְהוָה יִתֵּן 7
 terpukul-kalah melawanmu yang-bangkit musuh-musuhmu - TUHAN Memberikan
[H5062](#) [H0341](#) [H0853](#) [H3068](#) [H5414](#)

דְּרָכִים וּבִשְׁבָעָה וְאֵלֶיךָ יֵצְאוּ אַחַר בְּרִיךְ לְפָנֶיךָ 8
 jalan dan-dengan-tujuh kepadamu mereka-keluar satu dengan-jalan di-hadapanmu
[H1870](#) [H7651](#) [H0413](#) [H3318](#) [H0259](#) [H1870](#) [H6440](#)
 לְפָנֶיךָ : יָנוּסוּ
 dari-hadapanmu mereka-lari
[H6440](#) [H5127](#)

TUHAN akan membiarkan musuhmu yang maju berperang melawan engkau, terpukul kalah olehmu. Bersatu jalan mereka akan menyerangi engkau, tetapi bertujuh jalan mereka akan lari dari depanmu.

וּבְכֹל בְּאֶסְמוֹיֶךָ הַבְּרָכָה אֶת-אֶתְּךָ יְהוָה יִצֹו 8
 dan-di-segala di-lambung-lungmu berkat - bersamamu TUHAN Memerintahakan
[H3605](#) [H0618](#) [H1293](#) [H0853](#) [H0854](#) [H3068](#) [H6680](#)

נָתַן אֱלֹהֶיךָ יְהוָה אֲשֶׁר-בְּאֶרֶץ וּבְרַכְךָ יָדָךְ מִשְׁלַח 9
 memberikan Allahmu TUHAN yang-di-tanah dan-memberkati-engkau tanganmu usaha
[H5414](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0776](#) [H1288](#) [H3027](#)

לְךָ :
 kepadamu

TUHAN akan memerintahkan berkat ke atasmu di dalam lambungmu dan di dalam segala usahamu; Ia akan memberkati engkau di negeri yang diberikan kepadamu oleh TUHAN, Allahmu.

נִשְׁבַּע- כַּאֲשֶׁר קָדוֹשׁ לְעַם לֹא יִקְיֶמְךָ 9
 bersumpah-sebagaimana kudus sebagai-umat bagi-Nya TUHAN Menegakkan-engkau
[H7650](#) [H6918](#) [H3068](#)

וְהִלַּכְתָּ וְאֱלֹהֶיךָ יְהוָה מִצְוֹת אֶת-תְּשׁוּמָר כִּי לְךָ 10
 dan-berjalan Allahmu TUHAN perintah-perintah - engkau-memelihara jika kepadamu
[H1980](#) [H0430](#) [H3068](#) [H4687](#) [H0853](#) [H8104](#)

בְּדְרָכָיו :
 dalam-jalan-jalan-Nya
[H1870](#)

TUHAN akan menetapkan engkau sebagai umat-Nya yang kudus, seperti yang dijanjikan-Nya dengan sumpah kepadamu, jika engkau berpegang pada perintah TUHAN, Allahmu, dan hidup menurut jalan yang ditunjukkan-Nya.

עָלֶיךָ נִקְרָא יְהוָה שֵׁם כִּי הָאָרֶץ עַמִּי כָל-וְרָאוּ 10
 atasmu diserukan TUHAN nama bahwa bumi bangsa-bangsa semua-Dan-melihat
[H7121](#) [H3068](#) [H8034](#) [H0776](#) [H3605](#) [H7200](#)

מִמֶּנִּי : וַיִּרְאוּ
 terhadapmu dan-takut
[H3372](#)

Maka segala bangsa di bumi akan melihat, bahwa nama TUHAN telah disebut atasmu, dan mereka akan takut kepadamu.

בְּרַחֲמֶיךָ rahimmu H0990	בְּפְרֵי dalam-buah H6529	לְטוֹבָה untuk-kebaikan	יְהוָה TUHAN H3068	וְהוֹתִירָךְ Dan-memberikan-kelimpahan-kepadamu H3498			
נִשְׁבַּע bersumpah H7650	אֲשֶׁר yang	הָאֲדָמָה tanah H0127	עַל di-atas H0127	אֲדָמָתְךָ tanahmu H0127	וּבְפְרֵי dan-dalam-buah H6529	בְּהִמְתָּךְ ternakmu H0929	וּבְפְרֵי dan-dalam-buah H6529
		לְךָ: kepadamu	לְתֶת untuk-memberikan H5414	לְאִבְתֶּיךָ kepada-nenek-moyangmu H0001	יְהוָה TUHAN H3068		

Juga TUHAN akan melimpahi engkau dengan kebaikan dalam buah kandunganmu, dalam hasil ternakmu dan dalam hasil bumimu -- di tanah yang dijanjikan TUHAN dengan sumpah kepada nenek moyangmu untuk memberikannya kepadamu.

הַשָּׁמַיִם langit H8064	אֶת- -	הַטּוֹב yang-baik	אוֹצְרוֹ perbendaharaan-Nya H0214	אֶת- -	לְךָ bagimu H0853	וְיְהוָה TUHAN H3068	יִפְתָּח Membuka
כָּל- semua- H3605	אֶת -	וּלְבִרְךָ dan-untuk-memberkati H1288	בְּעֵתוֹ pada-waktunya H6256	אֶרְצְךָ tanahmu H0776	מִטֶּר- hujan- H4306	לְתֶת untuk-memberikan H5414	
לֹא tidak H3808	וְאֵתָה dan-engkau	רַבִּים banyak	גּוֹיִם kepada-bangsa-bangsa	וְהִלְוִיתָ dan-meminjamkan	יָדְךָ tanganmu H3027	מֵעֲשֵׂה pekerjaan H4639	
						תִּלְוָה: meminjam	

TUHAN akan membuka bagimu perbendaharaan-Nya yang melimpah, yakni langit, untuk memberi hujan bagi tanahmu pada masanya dan memberkati segala pekerjaanmu, sehingga engkau memberi pinjaman kepada banyak bangsa, tetapi engkau sendiri tidak meminta pinjaman.

בִּק hanya H7535	וְהָיִיתָ dan-menjadi-engkau H1961	לְזֵנֵב ekor H2180	וְלֹא dan-bukan H3808	לְרֹאשׁ kepala H3068	יְהוָה TUHAN H3068	וּנְתַנְךָ Dan-menjadikan-engkau H5414	
	אֶל- kepada- H0413	תִּשְׁמַע engkau-mendengarkan H8085	כִּי- jika-	לְמַטָּה di-bawah H4295	תִּהְיֶה menjadi H1961	וְלֹא dan-tidak H3808	לְמַעְלָה di-atas H4605
הַיּוֹם hari-ini H3117	מִצִּוְתְךָ memerintah-engkau H6680		אֲנֹכִי aku H0595	אֲשֶׁר yang	אֱלֹהֶיךָ Allahmu H0430	יְהוָה TUHAN H3068	וּמִצִּוֹת perintah-perintah H4687
				וְלַעֲשׂוֹת: dan-untuk-melakukan		לְשַׁמֵּר untuk-memelihara H8104	

TUHAN akan mengangkat engkau menjadi kepala dan bukan menjadi ekor, engkau akan tetap naik dan bukan turun, apabila engkau mendengarkan perintah TUHAN, Allahmu, yang kusampaikan pada hari ini kaulakukan dengan setia,

14 וְלֹא תִסּוֹר מִכָּל-תְּדַבְּרֵימָּךְ אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְהָ אֶתְכֶם
 dan-tidak menyimpang dari-segala-perkataan yang aku memerintahkan kepadamu
[H3808](#) [H5493](#) [H3605](#) [H1697](#) [H0595](#) [H6680](#) [H0853](#)

הַיּוֹם יָמִין וּשְׂמֹאל לְלֶכֶת אַחֲרַי אֱלֹהִים אֲחֵרִים
 hari-ini ke-kanan atau-ke-kiri untuk-pergi mengikuti mengikutinya
[H3117](#) [H3225](#) [H8040](#) [H3212](#) [H0430](#) [H0312](#)

לְעִבְדָם: ס
 untuk-beribadah-kepadanya
[H5647](#)

dan apabila engkau tidak menyimpang ke kanan atau ke kiri dari segala perintah yang kuberikan kepadamu pada hari ini, dengan mengikuti allah lain dan beribadah kepadanya."

15 וְהָיָה אִם-לֹא תִשְׁמַע בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשׁוֹמֵר
 Dan-terjadilah jika-tidak tidak mendengarkan pada-suara mengikutinya
[H1961](#) [H3808](#) [H8085](#) [H3068](#) [H0430](#) [H8104](#)

לַעֲשׂוֹת אֶת-כָּל-מִצְוֹתַי וְחֻקֹּתַי אֲשֶׁר
 untuk-melakukan - semua-perintah-perintah-Nya dan-ketetapan-ketetapan-Nya yang
[H0853](#) [H3605](#) [H4687](#) [H2708](#)

אָנֹכִי מְצַוְהָ הַיּוֹם מִצְוָה לֹא יְבֹאוּ עָלֶיךָ כָּל-קִלְקָלוֹת הָאֵלֶּה
 aku memerintahkan-engkau hari-ini maka-datang atasmu kutuk-kutuk ini
[H0595](#) [H6680](#) [H3117](#) [H0935](#) [H3605](#) [H7045](#) [H0428](#)

וְהִשְׁיִיגְךָ:
 dan-menyusul-engkau
[H5381](#)

"Tetapi jika engkau tidak mendengarkan suara TUHAN, Allahmu, dan tidak melakukan dengan setia segala perintah dan ketetapan-Nya, yang kusampaikan kepadamu pada hari ini, maka segala kutuk ini akan datang kepadamu dan mencapai engkau:

16 אָרִוּר אַתָּה בְּעִיר וְאָרִוּר אַתָּה בְּשָׂדֶה:
 Terkutuklah engkau di-kota engkau di-ladang
[H0779](#) [H0779](#)

Terkutuklah engkau di kota dan terkutuklah engkau di ladang.

17 אָרִוּר טַנְאָךָ וּמִשְׁאֲרֵתְךָ:
 Terkutuklah keranjangmu dan-tempat-adonanmu
[H0779](#) [H2935](#) [H4863](#)

Terkutuklah bakulmu dan tempat adonanmu.

18 אָרִוּר פְּרִי-בִטְנֵךָ וּפְרֵי אֲדָמָתְךָ שֹׁגֵר אֲלֵפֶיךָ וְעֵשְׂתְּרוֹת
 Terkutuklah buah-rahimmu dan-buah tanahmu anak lembu-lembumu dan-keturunan
[H0779](#) [H6529](#) [H0990](#) [H6529](#) [H6259](#) [H0127](#) [H7698](#) [H0504](#) [H6251](#)

צֹאנֶךָ:
 dombamu
[H6629](#)

Terkutuklah buah kandunganmu, hasil bumimu, anak lembu sapimu dan kandungan kambing dombamu.

19 אָרִוּר אַתָּה כִּבְּאֵךָ וְאָרִוּר אַתָּה כִּבְּצֹאֲתְךָ:
 Terkutuklah engkau ketika-masukmu dan-terkutuklah engkau ketika-keluar
[H0779](#) [H0935](#) [H0779](#) [H3318](#)

Terkutuklah engkau pada waktu masuk dan terkutuklah engkau pada waktu keluar.

הַמְנַעֲרֶת וְאֵת הַמְהוּמָה אֶת-הַמְאַרְרָה אֶת-כָּף וְיְהוָה יִשְׁלַח
hardikan dan-kecacauan - kutuk - kepadamu TUHAN Mengirimkan
[H4045](#) [H0853](#) [H4103](#) [H0853](#) [H3994](#) [H0853](#) [H3068](#) [H7971](#)

הַשְׂמִדָּךְ עַד תַּעֲשֶׂה אֲשֶׁר יָדְךָ מִשְׁלַח בְּכֹל-
membinasakan-engkau sampai engkau-lakukan yang tanganmu usaha dalam-segala-
[H8045](#) [H5704](#) [H3027](#) [H3605](#)

מַעֲלָלֶיךָ מִן-רָע מִפְּנֵי מַהֵר אֲבָדְךָ וְעַד-
perbuatan-perbuatanmu kejahatan karena dengan-cepat menghancurkan-engkau dan-sampai-
[H4611](#) [H7455](#) [H6440](#) [H0006](#) [H5704](#)

עֲזַבְתָּנִי: אֲשֶׁר
engkau-meninggalkan-Aku yang

TUHAN akan mendatangkan kutuk, huru-hara dan penghajaran ke antaramu dalam segala usaha yang kaukerjakan, sampai engkau punah dan binasa dengan segera karena jahat perbuatanmu, sebab engkau telah meninggalkan Aku.

מֵעַל מֵעַל אֶתְךָ כִּלְתֹי עַד הַדְּבַר אֶת-כָּף וְיְהוָה יִדְבֵק
dari-atas engkau engkau menghambiskan-Nya sampai wabah - kepadamu TUHAN Melekatkan
[H0853](#) [H3615](#) [H5704](#) [H1698](#) [H0853](#) [H3068](#) [H1692](#)

לְרִשְׁתָּהּ: שָׁמָּה בָּא-אֵתְךָ אֲשֶׁר-הָאָרְצָה
untuk-memilikinya ke-sana masuk- engkau yang- tanah
[H3423](#) [H8033](#) [H0935](#) [H0127](#)

TUHAN akan melekatkan penyakit sampar kepadamu, sampai dihabiskannya engkau dari tanah, ke mana engkau pergi untuk mendudukinya.

וּבִקְדֵיחַת וּבִשְׂדֵפוֹן בְּשֹׁפֶת עַד וְיְהוָה יִכְכֶּה
dan-dengan-demam dengan-penyakit-kurus-kering TUHAN Memukul-engkau
[H6920](#) [H7829](#) [H3068](#) [H5221](#)

וּבִשְׂדֵפוֹן וּבִתְחִיב וּבִתְחִיב וּבִתְחִיב וּבִתְחִיב
dan-dengan-hama-angin-panas dan-dengan-pedang dan-dengan-panas-terik dan-dengan-radang
[H2719](#) [H2746](#) [H1816](#)

אֲבָדְךָ: עַד וּרְדָפוֹךָ וּבִיִּרְקוֹן
binasamu sampai dan-mengejar-engkau dan-dengan-penyakit-kuning
[H0006](#) [H5704](#) [H7291](#) [H3420](#)

TUHAN akan menghajar engkau dengan batuk kering, demam, demam kepialu, sakit radang, kekeringan, hama dan penyakit gandum; semuanya itu akan memburu engkau sampai engkau binasa.

תַּחְתֶּיךָ אֲשֶׁר-וְהָאָרֶץ נְחֹשֶׁת רֹאשֶׁךָ עַל-אֲשֶׁר שָׁמַיִךָ וְהָיוּ
di-bawahmu yang- dan-bumi tembaga kepalamu di-atas- yang langitmu Dan-menjadi
[H8478](#) [H0776](#) [H8064](#) [H1961](#)

בְּרִזָּל:
besi
[H1270](#)

Juga langit yang di atas kepalamu akan menjadi tembaga dan tanah yang di bawah pun menjadi besi.

יָרַד הַשָּׁמַיִם מִן-וְעָפָר אֲבָק אֲרָצְךָ מִטֶּר אֶת-יְהוָה יִתֵּן
turun langit dari- dan-pasir debu tanahmu hujan - TUHAN Memberikan
[H3381](#) [H8064](#) [H6083](#) [H0080](#) [H0776](#) [H4306](#) [H0853](#) [H3068](#) [H5414](#)

הַשְׂמִדָּךְ: עַד עָלְיֶךָ
membinasakan-engkau sampai atasmu
[H8045](#) [H5704](#)

TUHAN akan menurunkan hujan abu dan debu ke atas negerimu; dari langit akan turun semuanya itu ke atasmu, sampai engkau punah.

בְּדַרְךָ dengan-jalan H1870	אִיבִיךָ musuh-musuhmu H0341	לְפָנַי di-hadapan H6440	נִגַּף terpukul-kalah H5062	יְהוָה TUHAN H3068	יִתְּנָה Memberikan-engkau H5414	25
לְפָנָיו dari-hadapannya H6440	תָּנוּס engkau-lari H5127	דְּרָכִים jalan H1870	וּבְשִׁבְעָה dan-dengan-tujuh H7651	אֵלָיו kepadanya H0413	תֵּצֵא engkau-keluar H3318	אֶחָד satu H0259
	הָאָרֶץ: bumi H0776	מַמְלָכוֹת kerajaan-kerajaan H4467	לְכֹל bagi-semua H3605	לְזַעֲזָה kengerian H2189	וְהָיִיתָ dan-menjadi-engkau H1961	

TUHAN akan membiarkan engkau terpukul kalah oleh musuhmu. Bersatu jalan engkau akan keluar menyerang mereka, tetapi bertujuh jalan engkau akan lari dari depan mereka, sehingga engkau menjadi kengerian bagi segala kerajaan di bumi.

הָאָרֶץ bumi H0776	וּלְבַהֲמַת dan-bagi-binatang H0929	הַשָּׁמַיִם langit H8064	עוֹף burung H5775	לְכֹל- bagi-segala- H3605	לְמֵאֲכָל makanan H3978	וּבְלִתְךָ bangkaimu H5038	וְהָיִיתָ Dan-menjadi H1961	26
					מִחֲרִיד: yang-mengusir H2729	וְאֵין dan-tidak-ada H0369		

Mayatmu akan menjadi makanan segala burung di udara serta binatang-binatang di bumi, dengan tidak ada yang mengganggunya.

(וּבְטַחְרִים) dan-dengan-wasir H2914	[וּבַעֲפָלִים] dan-dengan-benjolan H2914	מִצְרַיִם Mesir H4714	בְּשַׁחֲוִין dengan-barah H7822	יְהוָה TUHAN H3068	יִכְּהָה Memukul-engkau H5221	27
	לְהִרְפֹּא: disembuhkan H7495	תּוֹכֵל dapat H3201	לֹא- tidak- H3808	אֲשֶׁר yang	וּבְחָרִס dan-dengan-gatal	וּבְנִדָּב dan-dengan-kudis H1618

TUHAN akan menghajar engkau dengan barah Mesir, dengan borok, dengan kedal dan kudis, yang dari padanya engkau tidak dapat sembuh.

וּבְתַמְהוֹן dan-dengan-kebingungan H8541	וּבְעֵוְרוֹן dan-dengan-kebutaan	בְּשַׁעֲוֹן dengan-kegilaan H7697	יְהוָה TUHAN H3068	יִכְּהָה Memukul-engkau H5221	28
					לֵב: hati H3824

TUHAN akan menghajar engkau dengan kegilaan, kebutaan dan kehilangan akal,

הָעוֹר orang-buta H5787	יִמְשַׁשׁ meraba-raba H4959	כַּאֲשֶׁר sebagaimana	בְּצַהְרִים di-tengah-hari	מִיִּמְשַׁשׁ meraba-raba H4959	וְהָיִיתָ Dan-menjadi-engkau H1961	29	
עָשׂוּק ditindas H6231	אֶךָ hanya H0389	וְהָיִיתָ dan-menjadi-engkau H1961	דְּרָכֶיךָ jalan-jalanmu H1870	אֶת- - H0853	תִּצְלִיחַ berhasil H3808	וְלֹא dan-tidak H3808	כְּאֶפְלָה di-kegelapan H0653
		מוֹשִׁיעַ: yang-menyelamatkan H3467	וְאֵין dan-tidak-ada H0369	הַיָּמִים hari H3117	כָּל- sepanjang-	וּנְזוּל dan-dirampok H1497	

sehingga engkau meraba-raba pada waktu tengah hari, seperti seorang buta meraba-raba di dalam gelap; perjalananmu tidak akan beruntung, tetapi engkau selalu diperas dan dirampasi, dengan tidak ada seorang yang datang menolong.

	אִשָּׁה	תְּאֵרְשׁ	וְאִישׁ אֲחֵר׃	אִשְׁגִּלְנָהּ		30
	Perempuan	engkau-pertunangkan	dan-laki-laki lain	akan-memperkosa-dia		
	H0802	H0781	H0376 H0312	H7693		
בו	וְיִשְׁכְּבָנָהּ (בֵּית	תִּבְנֶהּ	וְלֹא-	תִּשָּׁב	
di-dalamnya	akan-tidur-dengan-dia	rumah	engkau-membangun	dan-tidak-	tinggal	
	H7901		H1129	H3808	H3427	
	כָּרֶם	תִּטַּע	וְלֹא	תִּחְלֶלְנֶנּוּ:		
	kebun-anggur	engkau-menanam	dan-tidak	menikmati-hasilnya		
	H3754	H5193	H3808			

Engkau akan bertunangan dengan seorang perempuan, tetapi orang lain akan menidurinya. Engkau akan mendirikan rumah, tetapi tidak akan mendiaminya. Engkau akan membuat kebun anggur, tetapi tidak akan mengecap hasilnya.

שׁוֹרְףָא	טְבוּחַ	לְעֵינֶיךָ	וְלֹא	תֹאכַל	מִמֶּנּוּ	תִּמְרָךְ	31
Lembumu	disembelih	di-depan-matamu	dan-tidak	engkau-makan	daripadanya	keledaimu	
H7794	H2873		H3808	H0398		H2543	
גְּזוּל	מִלְפָּנֶיךָ	וְלֹא	יָשׁוּב	לְךָ	דָּבָא	נִתְּנָה	
dirampas	dari-hadapanmu	dan-tidak	kembali	kepadamu	dombamu	diberikan	
H1497	H6440	H3808	H7725		H6629	H5414	
	לְאֹיְבֶיךָ	וְאִין	לְךָ	מוֹשִׁיעַ:			
	kepada-musuh-musuhmu	dan-tidak-ada	bagimu	yang-menyelamatkan			
	H0341	H0369		H3467			

Lembumu akan disembelih orang di depan matamu, tetapi engkau tidak akan memakan dagingnya. Keledaimu akan dirampas dari depanmu, dan tidak akan dikembalikan kepadamu. Kambing dombamu akan diberikan kepada musuhmu dengan tidak ada orang yang datang menolong engkau.

	בְּנֵיךָ	וּבְנֹתֶיךָ	נְתָנִים	לְעַם	אֲחֵר׃		32
	Anak-anak-laki-lakimu	dan-anak-anak-perempuanmu	diberikan	kepada-bangsa	lain		
		H1323	H5414	H0312	H0312		
וְעֵינֶיךָ	רְאוּת	וְכָלֹת	אֲלֵיהֶם	כָּל-	הַיּוֹם	וְאִין	
dan-matamu	melihat	dan-merindu	kepada-mereka	sepanjang-	hari	dan-tidak-ada	
	H7200	H3616	H0413	H3605	H3117	H0369	
	יָדְךָ:						
	tanganmu						
	H3027						

Anak-anakmu lelaki dan anak-anakmu perempuan akan diserahkan kepada bangsa lain, sedang engkau melihatnya dengan matamu sendiri, dan sehari-harian engkau rindu kepada mereka, dengan tidak dapat berbuat apa-apa.

פְּרִי	אֲדָמָתְךָ	וְכָל-	יִנְיַעְךָ	יֹאכַל	עַם	אֲשֶׁר	לֹא-	33
Buah	tanahmu	dan-segala-	hasil-jerih-payahmu	dimakan	bangsa	yang	tidak-	
H6529	H0127	H3605	H3018	H0398		H3808	H3808	
	יָדְעָתָּ	וְהָיִיתָ	עָשׂוּק	רַק	וְרִצּוֹן	כָּל-	הַיָּמִים:	
engkau-kenal	dan-menjadi-engkau	hanya	ditindas	hanya	dan-diremukkan	sepanjang-	hari	
H3045	H1961	H7535	H6231		H7533	H3605	H3117	

Suatu bangsa yang tidak kaukenal akan memakan hasil bumimu dan segala hasil jerih payahmu; engkau akan selalu ditindas dan diinjak.

תִּרְאֶה:	אֲשֶׁר	עֵינֶיךָ	מִמְרְאָה	מִשְׁנַע	וְהָיִיתָ	34
engkau–lihat	yang	matamu	dari–pemandangan	gila	Dan–menjadi–engkau	
H7200			H4758	H7696	H1961	

Engkau akan menjadi gila karena apa yang dilihat matamu.

הַשְּׁקִים	וְעַל-	הַבְּרָכִים	עַל-	רָע	בְּשִׁחִין	יְהוָה	יִכְכֶּה	35
betis	dan–di–atas–	lutut	di–atas–	jahat	dengan–barah	TUHAN	Memukul–engkau	
H7785		H1290			H7822	H3068	H5221	

קִדְקִדְךָ:	וְעַד	רִגְלֶךָ	מִכָּף	לְהִרְפֹּא	תִּכְבֵּל	לֹא-	אֲשֶׁר
ubun–ubunmu	dan–sampai	kakimu	dari–telapak	disembuhkan	dapat	tidak–	yang
H6936	H5704	H7272	H3709	H7495	H3201	H3808	

TUHAN akan menghajar engkau dengan barah jahat, yang dari padanya engkau tidak dapat sembuh, pada lutut dan pahamu, bahkan dari telapak kakimu sampai kepada batu kepalamu.

גּוֹי	אֶל-	עָלֶיךָ	תָּקִים	אֲשֶׁר	מִלְכָּךְ	וְאֵת-	אֵתְךָ	יְהוָה	יֹלֵךְ	36
bangsa	kepada–	atasmu	engkau–angkat	yang	rajamu	dan–	engkau	TUHAN	Membawa	
	H0413				H4428	H0853	H0853	H3068	H3212	

שָׁם	וְעִבְדָּתִי	וְאִבְתֵּיךָ	אֵתְךָ	יִדְעָתִי	לֹא-	אֲשֶׁר
di–sana	dan–beribadah	dan–nenek–moyangmu	engkau	engkau–kenal	tidak–	yang
H8033	H5647	H0001		H3045	H3808	

וְאֶבֶן:	עֵץ	אֲחֵרִים	אֱלֹהִים
dan–batu	kayu	lain	kepada–allah–allah
H0068	H6086	H0312	H0430

TUHAN akan membawa engkau dengan raja yang kauangkat atasmu itu kepada suatu bangsa yang tidak dikenal olehmu ataupun oleh nenek moyangmu; di sanalah engkau akan beribadah kepada allah lain, kepada kayu dan batu.

הָעַמִּים	בְּכָל	וְלִשְׁנוֹנָה	לְמִשְׁלָה	לְשִׁמְזָה	וְהָיִיתָ	37
bangsa–bangsa	di–antara–semua	dan–sindiran	peribahasa	kengerian	Dan–menjadi–engkau	
	H3605	H8148	H4912	H8047	H1961	

שָׁמָּה:	יְהוָה	יְנַהֵגְךָ	אֲשֶׁר-
ke–sana	TUHAN	menuntun–engkau	yang–
H8033	H3068		

Engkau akan menjadi kedahsyatan, kiasan dan sindiran di antara segala bangsa, ke mana TUHAN akan menyingkirkan engkau.

תֹּאסַף	וּמְעַט	הַשָּׂדֶה	תּוֹצֵיאַ	רַב	זֶרַע	38
engkau–mengumpulkan	dan–sedikit	ke–ladang	engkau–membawa–keluar	banyak	Benih	
H0622	H4592		H3318		H2233	

הָאֲרָבָה:	יַחְסְלֵנוּ	כִּי
belalang	menghabiskannya	karena
H0697	H2628	

Banyak benih yang akan kaubawa ke ladang, tetapi sedikit hasil yang akan kaukumpulkan, sebab belalang akan menghabiskannya.

תִּשְׁתֶּה	לֹא-	וַיִּין	וְעִבְדָּתִי	תִּטַּע	כְּרָמִים	39
engkau–minum	tidak–	dan–anggur	dan–mengerjakan	engkau–menanam	Kebun–anggur	
H8354	H3808	H3196	H5647	H5193	H3754	

הַתְּלַעַת:	תֹּאכְלֵנוּ	כִּי	תִּאָגֵר	וְלֹא
ulat	memakannya	karena	engkau–menyimpan	dan–tidak
	H0398		H0103	H3808

Kebun-kebun anggur akan kaubuat dan kauusahakan, tetapi engkau tidak akan meminum atau menyimpan anggur, sebab ulat akan memakannya.

תֹּסֹף	לֹא	וְשֶׁמֶן	גְּבוּלְךָ	בְּכֹל-	לָךְ	יֵהְיוּ	זֵיתִים	40
engkau-mengoles	tidak	dan-minyak	daerahmu	di-seluruh-	bagimu	ada	Pohon-zaitun	
H5480	H3808	H8081	H1366	H3605		H1961	H2132	
						זֵיתְךָ:	יִשָּׁל	כִּי
						zaitunmu	berguguran	karena
						H2132	H5394	

Pohon-pohon zaitun akan kaupunyai di seluruh daerahmu, tetapi engkau tidak akan berurap dengan minyaknya; sebab buah zaitunmu akan gugur.

לָךְ	יֵהְיוּ	וְלֹא-	תוֹלִיד	וּבָנוֹת	בָּנִים	41
bagimu	ada	dan-tidak-	engkau-melahirkan	dan-anak-anak-perempuan	Anak-anak-laki-laki	
H1961	H3808	H3205	H1323			
				בְּשָׂבִי:	וְלָכוּ	כִּי
				ke-penawanan	mereka-pergi	karena
					H3212	

Engkau akan mendapat anak-anak lelaki dan anak-anak perempuan, tetapi mereka bukan bagi dirimu, sebab mereka akan menjadi tawanan.

תִּצְלַל:	יִירַשׁ	אֲדָמְתְּךָ	וּפְרֵי	עֲצֵךְ	כָּל-	42
jangkrik	mewarisi	tanahmu	dan-buah	pohonmu	Semua-	
	H3423	H0127	H6529	H6086	H3605	

Segala pohon-pohonmu dan hasil bumimu akan diduduki oleh kawanan belalang.

מֵעַלָּה	מֵעַלָּה	עָלֶיךָ	וַעֲלֶה	בְּקֶרְבְּךָ	אֲשֶׁר	הַגֵּר	43
lebih-tinggi	lebih-tinggi	di-atasmu	naik	di-tengah-tengahmu	yang	Orang-asing	
H4605	H4605		H5927	H7130		H1616	
			מִמָּטָה:	מִמָּטָה	תָּרַד	וְאֵתָה	
			lebih-rendah	lebih-rendah	turun	dan-engkau	
			H4295	H4295	H3381		

Orang asing yang ada di tengah-tengahmu akan menjadi makin tinggi mengatasi engkau, tetapi engkau menjadi makin rendah.

יֵהְיֶה	הוּא	תִּלְוְנוּ	לֹא	וְאֵתָה	יִלְוֶיךָ	הוּא	44
menjadi	dia	meminjamkan-kepadanya	tidak	dan-engkau	meminjamkan-kepadamu	Dia	
H1961	H1931		H3808			H1931	
				לְזֵנְבִי:	תִּהְיֶה	וְאֵתָה	לְרֹאשׁ
				ekor	menjadi	dan-engkau	kepala
				H2180	H1961		

Ia akan memberi pinjaman kepadamu, tetapi engkau tidak akan memberi pinjaman kepadanya; ia akan menjadi kepala, tetapi engkau akan menjadi ekor.

וּרְדַפּוּךָ dan-mengejar-engkau H7291
 הָאֵלֶּה ini H0428
 תְּקַלְלוּתֵי kutuk-kutuk H7045
 כָּל- semua- H3605
 עָלֶיךָ atasmu
 וּבָאוּ Dan-datang H0935

שְׁמַעְתָּ engkau-mendengarkan H8085
 לֹא tidak H3808
 כִּי- karena-
 הַשְׁמַדְךָ membinasakan-engkau H8045
 עַד sampai H5704
 וְהִשְׁיגְךָ dan-menyusul-engkau H5381

מִצְוֹתַי perintah-perintah-Nya H4687
 לְשֹׁמֵר untuk-memelihara H8104
 אֱלֹהֶיךָ Allahmu H0430
 יְהוָה TUHAN H3068
 בְּקוֹלְךָ pada-suara

צִוְּךָ :
 Dia-perintahkan-kepadamu H6680
 אֲשֶׁר yang
 וְחֻקְתָּי dan-ketetapan-ketetapan-Nya H2708

Segala kutuk itu akan datang ke atasmu, memburu engkau dan mencapai engkau, sampai engkau punah, karena engkau tidak mendengarkan suara TUHAN, Allahmu dan tidak berpegang pada perintah dan ketetapan yang diperintahkan-Nya kepadamu;

עַד- sampai- H5704
 וּבִירוּשָׁלַיִם dan-pada-keturunanmu H2233
 וּלְמוֹפֶתֵי dan-sebagai-keajaiban H4159
 לְאֹתֹתֵי sebagai-tanda H0226
 בְּךָ padamu
 וְהָיָה Dan-menjadi H1961

עוֹלָם :
 selama-lamanya H5769

semuanya itu akan menjadi tanda dan mujizat di antaramu dan di antara keturunanmu untuk selamanya."

בְּשִׂמְחָה dengan-sukacita H8057
 אֱלֹהֶיךָ Allahmu H0430
 יְהוָה TUHAN H3068
 אֶת- - H0853
 עֲבַדְתָּ beribadah-engkau H5647
 לֹא- tidak- H3808
 אֲשֶׁר yang
 תַּחַת Oleh-karena H8478

כָּל :
 segala-sesuatu H3605
 מִרְבַּב karena-kelimpahan H7230
 לְבָבְךָ hati
 וּבְטוֹב dan-dengan-kebaikan H2898

"Karena engkau tidak mau menjadi hamba kepada TUHAN, Allahmu, dengan sukacita dan gembira hati walaupun kelimpahan akan segala-galanya,

בְּךָ kepadamu
 יְהוָה TUHAN H3068
 וְשִׁלַּחְנוּ mengirimirkan-dia H7971
 אֲשֶׁר yang
 אֹיְבֹיךָ musuh-musuhmu H0341
 אֶת- - H0853
 וְעַבַדְתָּ maka-beribadah-engkau H5647

וּבְחֻסָּר dan-dalam-kekurangan H2640
 וּבְעֵרֶם dan-dalam-ketelanjangan H5903
 וּבְצָמָא dan-dalam-kehausan H6772
 בְּרָעָב dalam-kelaparan H7458

הַשְׁמִידוֹ membinasakan-Nya H8045
 עַד sampai H5704
 צִוְּאֶךָ lehermu
 עַל- di-atas-
 בְּרִזְלֵי besi H1270
 עֹלֵךְ kuk H5923
 וְנָתַן dan-menaruh H5414
 כָּל segala-sesuatu H3605

אֶתְךָ :
 engkau H0853

maka dengan menanggung lapar dan haus, dengan telanjang dan kekurangan akan segala-galanya engkau akan menjadi hamba kepada musuh yang akan disuruh TUHAN melawan engkau. Ia akan membebaskan kuk besi ke atas tengkukmu, sampai engkau dipunahkan-Nya.

בְּנֵי־אֶחָדָם
anak-anak-laki-lakimu
בָּשָׂר
daging
בְּרַחֲמֵי
rahimmu
פְּרֵי־בָּרִי
buah-
Dan-memakan-engkau

53

אֱלֹהֵיךָ
Allahmu
יְהוָה
TUHAN
לְךָ
kepadamu
נָתַן־
diberikan-
אֲשֶׁר
yang
וּבְנֵי־אֶחָדָם
dan-anak-anak-perempuanmu

אִיְבֹדְךָ
musuhmu
לְךָ
engkau
יִצִיק
menekan
אֲשֶׁר־
yang-
וּבְמִצּוֹק
dan-dalam-kesesakan
בְּמִצּוֹר
dalam-pengepungan

Dan engkau akan memakan buah kandunganmu, yakni daging anak-anakmu lelaki dan anak-anakmu perempuan yang diberikan kepadamu oleh TUHAN, Allahmu, -- dalam keadaan susah dan sulit yang ditimbulkan musuhmu kepadamu.

עֵינָיו
matanya
תָּרַע
menjadi-jahat
מְאֹד
sangat
וְהָעֲנָן
dan-yang-manja
בֵּךְ
di-antara-kamu
הֵרַךְ
yang-lembut
הָאִישׁ
Laki-laki

54

אֲשֶׁר
yang
בְּנָיו
anak-anaknya
וּבִיתְךָ
dan-terhadap-sisa
חִיקוֹ
pangkuannya
וּבְאִשְׁתּוֹ
dan-terhadap-istri
בְּאָחָיו
terhadap-saudaranya

יוֹתִיר
dia-sisakan

Dan orang laki-laki yang paling lemah dan paling manja di antaramu akan kesal terhadap saudaranya atau terhadap isterinya sendiri atau terhadap anak-anaknya yang masih tinggal padanya,

יֹאכַל
dia-makan
אֲשֶׁר
yang
בְּנָיו
anak-anaknya
מִבָּשָׂר
dari-daging
מֵהֵם
dari-mereka
לְאֶחָד
kepada-satu
וּמִתַּת
dari-memberikan

55

אֲשֶׁר
yang
וּבְמִצּוֹק
dan-dalam-kesesakan
בְּמִצּוֹר
dalam-pengepungan
כֹּל
apapun
לוֹ
baginya
הַשְּׂאִיר־
tersisa-
מִבְּלִי
karena-tidak

שְׁעָרֶיךָ
pintu-pintu-gerbangmu
בְּכָל־
di-semua-
אִיְבֹדְךָ
musuhmu
לְךָ
engkau
יִצִיק
menekan

sehingga kepada salah seorang dari mereka itu ia tidak mau memberikan sedikit pun dari daging anak-anaknya yang dimakannya, karena tidak ada lagi sesuatu yang ditinggalkan baginya, dalam keadaan susah dan sulit yang ditimbulkan musuhmu kepadamu di segala tempatmu.

נִסְתָּה
pernah-mencoba
לֹא־
tidak-
אֲשֶׁר
yang
וְהָעֲנָן
dan-yang-manja
בֵּךְ
di-antara-kamu
הֵרַךְ
Perempuan-yang-lembut

56

וּמְרֹךְ
dan-kelembutan
מִהֲתַעֲנֵג
karena-kemanjaannya
הָאָרֶץ
tanah
עַל־
di-atas-
הֵצַג
meletakkan
רַגְלָהּ
kakinya
כַּף־
telapak-

וּבְבִנָּהּ
dan-terhadap-anak-laki-lakinya
חִיקָהּ
pangkuannya
בְּאִישׁ
terhadap-suami
עֵינָיו
matanya
תָּרַע
menjadi-jahat

וּבְבִתָּהּ
dan-terhadap-anak-perempuannya

Perempuan yang lemah dan manja di antaramu, yang tidak pernah mencoba menjejakkan telapak kakinya ke tanah karena sifatnya yang manja dan lemah itu, akan kesal terhadap suaminya sendiri atau terhadap anaknya laki-laki atau anaknya perempuan,

וּבְבִיחָהּ dan-terhadap-anak-anaknya H3605	רַגְלֶיהָ kaki-kakinya H7272	מִבֵּין dari-antara H0996	וְהִיוּצֵת yang-keluar H3318	וּבְשִׁלְיָהָ dan-terhadap-ari-arinya H7988	57
כָּל segala-sesuatu H3605	בְּחֶסֶר- karena-kekurangan- H2640	תֹּאכְלֶם dia-memakannya H0398	כִּי- karena- H3205	תֵּלֵד dia-lahirkan H3205	אֲשֶׁר yang
לָךְ engkau H6693	יָצִיק menekan H6693	אֲשֶׁר yang H4689	וּבְמִצּוֹק dan-dalam-kesesakan H4689	בְּמִצּוֹר dalam-pengepungan H4692	בְּסִתֵּר dengan-tersembunyi
			בְּשַׁעְרֶיךָ: di-pintu-pintu-gerbangmu H8179	אִיבֶךָ musuhmu H0341	

karena uri yang keluar dari kandungannya ataupun karena anak-anak yang dilahirkannya; sebab karena kekurangan segala-galanya ia akan memakannya dengan sembunyi-sembunyi, dalam keadaan susah dan sulit yang ditimbulkan musuhmu kepadamu di dalam tempatmu.

הִנֵּאת ini H2063	תַּתּוֹרָה Taurat H8451	דְּבָרַי perkataan H1697	כָּל- semua- H3605	אֶת- - H0853	לַעֲשׂוֹת untuk-melakukan	תִּשְׁמֹר memelihara H8104	לֹא tidak H3808	אִם- Jika- H3808	58
וְהִנּוֹרָא dan-yang-dahsyat H3372	הַנּוֹכָד yang-mulia H3513	הַשֵּׁם nama H8034	אֶת- - H0853	לְיִרְאָה untuk-takut H3372	הִנֵּה ini H2088	בְּסֵפֶר dalam-kitab H2088	הַכְּתוּבִים yang-tertulis H3789		
					אֱלֹהֶיךָ: Allahmu H0430	יְהוָה TUHAN H3068	אֶת- - H0853	הִנֵּה ini H2088	

Jika engkau tidak melakukan dengan setia segala perkataan hukum Taurat yang tertulis dalam kitab ini, dan engkau tidak takut akan Nama yang mulia dan dahsyat ini, yakni akan TUHAN, Allahmu,

יְרַעַד keturunanmu H2233	מִכּוֹת tulah-tulah H4347	וְאֵת dan- H0853	מִכּוֹתֶיךָ tulah-tulahmu H4347	אֶת- - H0853	יְהוָה TUHAN H3068	וְהַפְּלֵא maka-menjadikan-luar-biasa H6381	59
	וְנֶאֱמָנִים: dan-setia H0539	רָעִים jahat	וְחֻלָּיִם dan-penyakit-penyakit H2483		וְנֶאֱמָנֹת dan-setia H0539	גְּדֻלוֹת besar	מִכּוֹת tulah-tulah H4347

maka TUHAN akan menimpakan pukulan-pukulan yang ajaib kepadamu, dan kepada keturunanmu, yakni pukulan-pukulan yang keras lagi lama dan penyakit-penyakit yang jahat lagi lama.

יִגְרֹתְךָ engkau-takut H3025	אֲשֶׁר yang	מִמִּצְרַיִם Mesir H4714	מִדּוֹנָה penyakit H4064	כָּל- semua- H3605	אֶת- - H0853	בְּךָ kepadamu H7725	וְהָשִׁיב Dan-mengembalikan H7725	60
					בְּךָ: kepadamu	וְדָבְקוּ dan-melekat H1692	מִפְּנֵיהֶם terhadapnya H6440	

Ia akan mendatangkan pula segala wabah Mesir yang kautakuti itu kepadamu, sehingga semuanya itu melekat padamu.

61
 גם כל- חלי וכל- מכה אשר לא כתוב בספר התורה
 Juga setiap- penyakit dan-setiap- sudah yang tidak tertulis dalam-kitab Taurat
[H1571](#) [H3605](#) [H2483](#) [H3605](#) [H4347](#) [H3605](#) [H3789](#) [H3808](#) [H8451](#)

הזאת יעלם יהיה עליך עד השמידך :
 ini mendatangkan-nya TUHAN sampai atasmu engkau membinasakan-engkau
[H2063](#) [H5927](#) [H3068](#) [H5704](#) [H8045](#)

Juga berbagai-bagai penyakit dan pukulan, yang tidak tertulis dalam kitab Taurat ini, akan ditimbulkan TUHAN menimpa engkau, sampai engkau punah.

62
 ונשארתי במתי מעט תחת אשר היותם
 Dan-tertinggal-kamu dengan-orang sedikit padahal yang dahulu-kamu
[H7604](#) [H4962](#) [H4592](#) [H8478](#) [H1961](#)

כוכבי השמים לרב כי לא שמעת בקול
 seperti-bintang-bintang langit banyaknya karena- tidak mendengar-engkau pada-suara
[H3556](#) [H8064](#) [H7230](#) [H3808](#) [H8085](#)

יהיה אלהיך :
 TUHAN Allahmu
[H3068](#) [H0430](#)

Dari pada kamu hanya sedikit orang yang tertinggal, padahal kamu dahulu seperti bintang-bintang di langit banyaknya -- karena engkau tidak mendengarkan suara TUHAN, Allahmu.

63
 והיה כאשר- שש יהיה עליכם להיטיב אתכם
 Dan-terjadilah sebagaimana- bersukacita TUHAN atas-kamu untuk-berbuat-baik kepadamu
[H1961](#) [H7797](#) [H3068](#) [H3190](#) [H0853](#)

ולתרבות אתכם כן ישיש יהיה עליכם
 dan-untuk-memperbanyak kamu demikian bersukacita TUHAN atas-kamu
[H0853](#) [H7797](#) [H3068](#)

להאביר אתכם ולהשמיד אתכם ונסחתם מעל
 untuk-membinasakan kamu dan-untuk-menghancurkan kamu dan-dicabut-kamu dari-atas
[H0006](#) [H0853](#) [H8045](#) [H0853](#) [H5255](#)

הארמה אשר- אתה בא- שמה לרשתה :
 tanah yang- engkau masuk- ke-sana untuk-memilikinya
[H0127](#) [H0935](#) [H8033](#) [H3423](#)

Seperti TUHAN bergirang karena kamu untuk berbuat baik kepadamu dan membuat kamu banyak, demikianlah TUHAN akan bergirang karena kamu untuk membinasakan dan memunahkan kamu, dan kamu akan dicabut dari tanah, ke mana engkau pergi untuk mendudukinya.

64
 והפיצתי יהיה בכל- העמים מקצה הארץ
 Dan-menyebarkan-engkau TUHAN di-antara-segala- bangsa-bangsa dari-ujung bumi
[H3068](#) [H3605](#) [H0776](#)

ועד- קצה הארץ ועבדת שם אלהים אחרים אשר
 dan-sampai- ujung bumi dan-beribadah-engkau di-sana kepada-allah-allah lain yang
[H5704](#) [H0776](#) [H5647](#) [H8033](#) [H0430](#) [H0312](#)

לא- ידעת אתה ונאבתך עץ ונאבן :
 tidak- engkau-kenal engkau dan-nenek-moyangmu kayu dan-batu
[H3808](#) [H3045](#) [H0001](#) [H6086](#) [H0068](#)

TUHAN akan menyebarkan engkau ke antara segala bangsa dari ujung bumi ke ujung bumi; di sanalah engkau akan beribadah kepada allah lain yang tidak dikenal olehmu ataupun oleh nenek moyangmu, yakni kepada kayu dan batu.

יְהִיָּה ada H1961	וְלֹא- dan-tidak- H3808	תִּרְצִיעַ mendapat-ketenangan	לֹא tidak H3808	הֵהֱם itu H1992	וּבְגוֹיִם Dan-di-antara-bangsa-bangsa		
לֵב hati H8033	שָׁם di-sana H8033	לְךָ kepadamu H3068	יְהוָה TUHAN H3068	וְנָתַן dan-memberikan H5414	רַגְלֶךָ kakimu H7272	לְכַף- bagi-telapak- H3709	מְנוּחַ tempat-istirahat H4494
		נַפְשׁ: jiwa H5315	וְדָאֲבוֹן dan-keputus-asaan H1671	עֵינַיִם mata H3631	וּכְלִיֹּן dan-kepedihan H3631	רָצוּ yang-gemetar H7268	

Engkau tidak akan mendapat ketenteraman di antara bangsa-bangsa itu dan tidak akan ada tempat berjejak bagi telapak kakimu; TUHAN akan memberikan di sana kepadamu hati yang gelisah, mata yang penuh rindu dan jiwa yang merana.

וְיוֹמָם dan-siang H3119	לַיְלָה malam H3915	וּפְחָדְךָ dan-takut-engkau H6342	מִנֶּדֶד di-depan H5048	לְךָ bagimu H5414	תִּלְאָאִים tergantung H8511	חַיִּיךָ hidupmu H1961	וְהָיוּ Dan-menjadi H1961
					בְּחַיִּיךָ: pada-hidupmu H0539	תֶּאֱמִין percaya H0539	וְלֹא dan-tidak H3808

Hidupmu akan terkatung-katung, siang dan malam engkau akan terkejut dan kuatir akan hidupmu.

תֹּאמֶר engkau-berkata H0559	וּבְעֶרְבַּ dan-di-petang H6153	עֶרֶב petang H6153	יִתֵּן memberikan H5414	מִי- Siapa- H4310	תֹּאמֶר engkau-berkata H0559	בְּבֹקֶר Di-pagi-hari H1242	
	תִּפְחָדְךָ engkau-takut H6342	אֲשֶׁר yang H3824	לְהַבְבֶּךָ hatimu H3824	מִפְחָד karena-ketakutan H6343	בֹּקֶר pagi H1242	יִתֵּן memberikan H5414	מִי- Siapa- H4310
			תִּרְאֶה: engkau-lihat H7200	אֲשֶׁר yang H4758	עֵינֶיךָ matamu H4758	וּמִמְרֹאֶה dan-karena-pemandangan H4758	

Pada waktu pagi engkau akan berkata: Ah, kalau malam sekarang! dan pada waktu malam engkau akan berkata: Ah, kalau pagi sekarang! karena kejut memenuhi hatimu, dan karena apa yang dilihat matamu.

אֲשֶׁר yang H1870	בְּדֶרֶךְ dengan-jalan H1870	בְּאֲנִיֹּת dengan-kapal-kapal H0591	מִצְרַיִם ke-Mesir H4714	וְיְהוָה TUHAN H3068	וְהָשִׁיבְךָ Dan-mengembalikan-engkau H7725	
וְהִתְמַכְרְתָם dan-menawarkan-diri-kamu H4376	לְרֹאֲתָהּ melihatnya H7200	עוֹד lagi H5750	תְּסִיף akan-lagi H3254	לֹא- tidak- H3808	לְךָ kepadamu H0559	אָמַרְתִּי Aku-berkata H0559
		לְעֶבְדִים sebagai-budak-budak-laki-laki H5650		לְאִיְבֹיךָ kepada-musuh-musuhmu H0341	שָׁם di-sana H8033	
ס	קָנָה: yang-membeli H7069	וְאֵין dan-tidak-ada H0369		וְלִשְׁפָחוֹת dan-sebagai-budak-budak-perempuan H8198		

TUHAN akan membawa engkau kembali ke Mesir dengan kapal, melalui jalan yang telah Kukatakan kepadamu: Engkau tidak akan melihatnya lagi, dan di sana kamu akan menawarkan diri kepada musuhmu sebagai budak lelaki dan budak perempuan, tetapi tidak ada pembeli."